

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY
AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今報天
度一廿度溫高最氣
度十度溫低最



加改良退休金計劃 有望明年一月實施

每提早退休一個月 退休金減百分之五

【渥太華訊】加拿大政府最近提出的一項退休金改革計劃，旨在鼓勵勞工在六十歲後才退休，以減輕政府的財政負擔。根據這項計劃，勞工如果選擇在六十歲前退休，其退休金將按每提早一個月減百分之五的比例計算。例如，一名在六十歲前退休的勞工，其退休金將比原定計劃減少百分之二十五。這項計劃將從明年一月開始實施。政府表示，這項計劃將有助於確保退休金制度的長期可持續性，並鼓勵勞工在退休前繼續工作，以獲得更高的退休金。

遊客湧到雲埠 機場邊境繁忙

【溫哥華訊】隨著夏季旅遊旺季的來臨，溫哥華國際機場的邊境檢查站最近經歷了前所未有的繁忙。由於大量遊客湧入，邊境檢查站的隊伍經常排成長龍，給旅客帶來了極大的不便。為了應對這一情況，邊境檢查站已經採取了多項措施，包括增加檢查人員、縮短檢查時間以及加強對旅客的引導。儘管如此，由於遊客數量持續增加，邊境檢查站的繁忙情況預計還將持續一段時間。

溫德心領黨信社逐角佈宣 人二十共者選競布宣今迄

【溫哥華訊】溫德心在競選中表現出色，目前領先於其他候選人。他在最近的民意調查中獲得了超過百分之五十的支持率。溫德心表示，他將繼續為選民爭取利益，並推動一系列改革措施。他的競選團隊表示，他們將繼續擴大宣傳，爭取在即將到來的選舉中取得勝利。溫德心的競選活動得到了廣泛的支持，許多選民表示，他們對他的領導能力充滿信心。

中國購煉油廠 將在陝西省裝設

【溫哥華訊】中國政府最近宣佈，將在陝西省建設一座大型煉油廠。這項計劃旨在提高中國的能源自給能力，並促進當地的經濟發展。煉油廠的建設預計將耗資數億元，並需要大量的技術人員和設備。中國政府表示，這項計劃將有助於減少對進口石油的依賴，並為當地的就業市場創造更多的機會。煉油廠的建成後，將為陝西省的工業發展提供穩定的能源供應。

香港華銀行 股份下週復牌

【香港訊】香港華銀行（HSBC）的股份將於下週在港交所復牌。此前，該行因財務問題暫停交易，引發了市場上的廣泛關注。香港華銀行表示，他們已經完成了對財務問題的調查，並採取了必要的措施來解決問題。該行表示，他們對未來的發展充滿信心，並相信復牌後將恢復正常的市場交易。

值十一萬餘元欠稅物業 被蘭里市府干預元售去

【溫哥華訊】一名欠稅的房主，其價值十一萬餘元的物業被蘭里市政府接管並拍賣。這起事件引起了當地居民的關注，因為這名房主在欠稅的情況下，其物業最終被政府接管。蘭里市政府表示，他們已經按照法律程序接管了這處物業，並將其拍賣以償還欠款。這起事件提醒房主，及時繳納稅款的重要性，否則可能會面臨財產被接管的風險。

洪門仲黃榮榮義兄 心臟病發不幸逝世

【本報訊】加國洪門仲黃榮榮義兄，因心臟病發不幸逝世。黃榮榮生前熱心公益，曾多次參與慈善活動，深受社區人士的尊敬。他的逝世是一個沉重的打擊，洪門仲表示，他們將為黃榮榮舉辦隆重的喪禮，以表達對他的哀思。黃榮榮的家人也表示，他們將繼續秉承黃榮榮的精神，為社會做出貢獻。

馬可斯財物 美暫緩發還

【三藩市訊】聯邦政府決定暫緩發還馬可斯（Ferdinand Marcos）的財產。這項決定引起了國際社會的廣泛關注，因為馬可斯是菲律賓的前總統，他的財產問題一直是一個敏感的話題。聯邦政府表示，他們需要對馬可斯的財產進行進一步的調查，以確保其來源的合法性。這項決定可能會對馬可斯的遺產繼承產生重大影響。

間佛斯布阿埠二 士巴路鐵路行試將

【溫哥華訊】溫哥華至阿埠（Abbotsford）的二士巴路（Surrey）鐵路行試將在下月開始。這項計劃旨在改善當地的交通狀況，並促進當地的經濟發展。鐵路行試將包括多個班次，以測試列車的運行情況和乘客的接受程度。溫哥華市政府表示，他們對這項計劃充滿信心，並相信它將為當地的交通帶來革命性的變化。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

泰國貨 特價週

日期：六月廿一至廿七日

大批泰國貨，直接由泰國進口
貨靚價平，品種繁多，歡迎參觀
現比較，時間不多，敬請從速！
除泰國米、糯米、香米、冰霜蝦、特
價供應外，
一律八五折
是次特價週，限於門市部

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯
批發零售

寫字服務、金石篆刻
鏡架裝裱

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
TWO SEX HITS
AT
HAIDA DAILY

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利的基督教中學
(Grade 8 - 12)
※本校課程完全按照加拿大 B.C.
省政府規定畢業生可升入加拿大
及美國各省市大學。
※為便利學生進修英語，學生需要
參加本校特許的 Home Stay
Program (本校會安排學生住
宿於經過審核之加拿大基督徒家
庭以便操練英語並照顧飲食起居)
※本校為海外學生特設有英語進修
課程 (English as a Second
Language Program)
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請
申請表格可直接向本校
(Mrs. NAN OOREBECK) 索取。
香港方面請與彭李康聯絡
Schools for Christ Foundation
尖沙咀彌敦道 138 號
聖安德烈烈中心 五樓 B 座
電話: 3-680166

校長: Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918



。市亞三城新遊旅島南海的抱環波碧

第島南海是莊山遊旅的鎮什通府首州治自族苗族黎區山指五在落座



海南興隆華僑農場的職工在採摘咖啡

暨遊客旅供，新一并修已祠公五——「樓一第南海」

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及通街222號
電話：327-9171
872-0051

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校

煤氣工程
電話：939-8275 鮑治
上元熱水喉專
門，免費爐等修
估，三百工理及
價，換牌照



是為的，相亮衣泳穿沙夏
·材身「非」的地現表要

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

李麗珍在《火動父老》中，接演了「面為子」。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

1986年：香港、台北、中山、珠海、澳門、11天精選遊，\$1488.00

◎暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八年世界奧運會場。華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋。女頭石之維多利亞奇景。台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。同程可停夏威夷。

◎全團11天可延期回。機票一年有效。

◎出發日期：1.三月廿一日 2.五月十九日 3.七月五日 4.八月二日 5.九月廿七日 6.十二月廿七日 7.一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐洲旅行團

1.歐洲遊歷全團共十三天。費用：加幣\$2368
暢遊：羅馬、佛羅倫斯、意大利威尼斯、奧地利、因斯布魯克、瑞士琉森湖、巴黎、英國倫敦。出發日期：六月十九日

2.歐洲精選全團共十七天。費用加幣\$2560起
暢遊：比利時布魯塞爾、法國巴黎、里昂、尼斯、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、瑞士琉森湖、德國法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：四月廿五日、六月廿七日、八月廿九日

3.歐洲探勝遊全團共十九天費用加幣\$2893起
暢遊：法國巴黎、瑞士琉森湖、意大利佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、南斯拉夫盧比安那、匈牙利布達佩斯、德國慕尼黑、法蘭克福、荷蘭阿姆斯特丹、英國倫敦。出發日期：六月廿五日、七月廿四日。華人領隊。住宿一流酒店包機票及早餐晚餐。

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

◎溫哥華一日遊\$48 ◎城多利一日遊\$60
◎卑詩省內陸三日遊\$168 ◎西雅圖一日遊\$39
◎洛磯山脈(班夫、路易斯湖)。點點購物、豪華飛機六日遊\$588.00
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1,299.00
溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由\$20起
直接包辦房間住宿。供應房產一切傢私。爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之遊精選 全程廿二日
溫哥華華人領隊\$2988
出發日期：八六年九月廿日、十月十一日
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。
代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發。華僑領。在加訂位。付銀香港一樓。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

跌打風濕
周顯亮教授白鶴內
外功學部祖傳秘方
效驗神奇難症難免費治
155街 649號
電話：872-8720

德達時旅遊中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

香港中醫師公會名譽會長
港九中醫師公會名譽會長
台北市方劑學會委員
中華民國中醫師公會
台北市中醫師公會會員
溫哥華華僑服務中心中醫藥顧問
溫哥華中醫藥保健中心中醫藥顧問

李潔梅
華埠歌雅街五五四號二樓
電話：六八三—一九八八
解答中醫、中藥與人體保健問題
星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7886 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期同遊，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

代理各種特價機票 超值中國遊覽團

香港直航機票
香港包六晚一流酒店\$1089
香港包八晚一流酒店及遊覽團\$1249
東京迪士尼、日光六天豪華團\$1550
出發日期：七月十五日
費用包括：日本五日觀光食宿
來回溫哥華一年期機票
(可停日本、台灣及香港)

洛杉磯(LENO)七天豪華巴士團\$149起
每星期均有團出發
加拿大西岸(BANFF)旅行團\$379
出發日期：六月廿七日、廿一日及廿八日

華人領隊、每月均有團出發
住宿香港三晚及中國一流酒店
包中國入境簽證一次

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、上海、杭州、廣州全線廿天。只收\$2790
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州、全線廿三天
只收\$2900
九月三十日出發

B.C.低陸平原一日遊
華人領隊。回程享用豐盛晚餐
行程：參觀里堡古蹟(FORT LANGLEY)
——郊野動物園(GAME FRAM)
——菲沙河谷鱒魚繁殖場(FRASER VALLEY TROUT HATCHERY)
——夏利遜溫泉(HARRISON HOT SPRING)
——沿途暢遊(CHILLIWACK)(ABBOTSFORD)(LANGLEY)(SURREY)等名勝地方。
6月28日出發 費用\$45.00
駐溫哥華總領事館
委託代辦簽證

中國遊 \$3150
……不到長城非好漢……
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399
……兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山……
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②
出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日
●由經驗領隊FRED YAU主理。全部一流酒店：香港—重慶—廣州—中國—南京—金陵—北京—香山。每日包三餐導遊。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚飯聚餐導遊。
●代辦手續並代申請旅遊完後之延期停留。機票有效期為一年。可提前出發。可延期回國。

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話278-4401

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
電話
Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669-4165

*溫哥華/香港來回超值機票\$1050
(可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

*BC內陸三日遊\$153-\$183
(五月十七日、八月二日、八月卅日)

*BANFF及愛民頓六日遊
\$309-\$379
(六月六、廿一、廿八日、七月、八月、九月、十月、十一月、十二月)

*西雅圖一日遊\$39 (逢六出發)

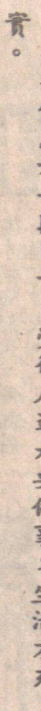
*溫哥華香港來回機票加5晚酒店\$1080 (雙人房)

*西雅圖—香港來回機票特價\$620美金(一年期)

*溫哥華三藩市十日遊
\$399-\$559
(六月六、廿八日、七月八日、八月六日)

*美國黃石公園十二日遊
\$599-\$669
(五月廿五日、七月廿日、九月七日)

*域多利一日遊\$63 (日日有團)



簡定鍾

錫「任自己」危險動
不會逞強去做，米
也不知他為何變得
搏命，他猜可能衛



《旦馬刀》拍於忙文倩葉
很也倒來起忙，倒顛夜日，
。心開

燕 表 芳 閣

我面一就，把口右通但來夜芳華的聽給便我唱於是
最，二娛開咿酒晃紅見湊，與事。就。一。路。是

《旦馬刀》拍於忙文情葉
很也倒來起忙，倒夜夜日，
。心開

命，龍躍觀衆。今天
跳六十呎高，明天就
要跳更高，拍戲只是
假象，做戲而已，何
需以生命去冒險？
。知日。

美元在菲律賓賣拍
《火約屠城》是一
八五年全歐洲影片
製作最昂貴的一部
片。影片以拉丁美
游擊隊對抗獨裁統
為題材。製片人雲
達力治認為影片製
必須要多點自發性
而非只倚靠美國美
的勢力。雖然與美
大公司合作的影片
素較佳，吸引力大
大，但成本之高昂對
而言無疑是一項冒
投資，因此此事不
有資本投資在自
的製作上。

命，龍躍觀衆。今天
跳六十呎高，明天就
要跳更高，拍戲只是
假象，做戲而已，何
需以生命去冒險？
。知日。

藝藝
人藝
事藝

「空虛，我真係係好煩，我同屋企人分開咗，有人同我講嘢。」

……我也噃都有。

……芹菜一面的。

我臥睡了，安慰他要來，我又慢今兮的說：

「阿梅乾起茶來。」

「可惜阿梅鍾意日又仔呀。」

行嚟，但係阿梅鍾意追阿梅呀？」

「芹菜睇着半醉」

[illegible]

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐**
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

各團友贈送精美手錶
 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. V6A 1T6
 代辦各種旅遊簽證 代售旅遊保險 TEL: 04-507548

五週年紀念特價酬賓

☆日本東京三日兩晚，台灣環島七日六晚，香港兩日一晚，拾二天遊
 特價東京台北、台中、台南、台東、高雄、彰化等各地名勝
 特價只收一千五百八十八元
 出發日期：七月廿六日、九月六日

☆中國一拾五天逍遙遊，新馬泰一週一遊，一週二遊
 旅遊：廣州、北京、上海、杭州、桂林
 特價全行程費用只收二千三百七十八元
 日期：* 每月均有團出發 *

☆日本東京、台灣、中國、香港、廣州、桂林
 旅遊東京台北、台中、台南、台東、高雄、彰化等各地名勝
 只收：二千八百八十八元
 日期：每月均有團出發 *

☆迪士尼樂園、三藩市、李維、拉斯維加斯、墨西哥邊境，十日遊
 日期：* 每日均有團出發 *
 費用：特價由三百五十八元起至五百二十八元止

☆亞省、卑詩省內陸六天遊
 費用：特價由二百二十八元起至三百二十八元止
 出發日期：* 每月均有團出發 *

☆域多利一日遊
 特價全行程費用只收五十八元
 日期：* 每日均有團出發 *

☆星、馬、泰三大國香港，拾二天遊。
 旅遊：馬、泰、香港、各地名勝。
 特價只收一千八百八十八元。
 出發日期：六月廿八日、八月九日。

☆亞省愛明頓飛機三天遊，坐位有限，先到先得
 旅遊：世界最大愛明頓購物中心及愛明頓所有名勝
 費用：特價只收一百八十八元
 日期：逢星期六均有團出發，逢禮拜定價七十五元贈券

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間 11:00, 1:05, 3:10, 5:15, L.D.B. At 9:30PM

即日放映

免費咖啡附贈常客

Black Silk Stockings
Staring Havery Annette
& John Holms
We are open
11AM Everyday

Take My BODY

EVE

PHILIP AND ERIC'S FILM
VIDEO CASSETTES
ON SALE

1176 BAYVIEW RD. #107

KS

精工 錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材

金業牌 KINYO
回帶機大平賣

\$34.50

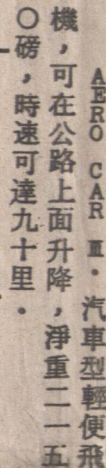
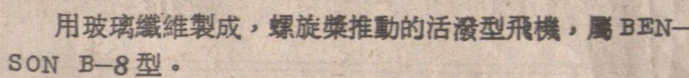
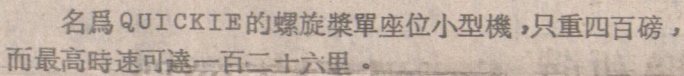
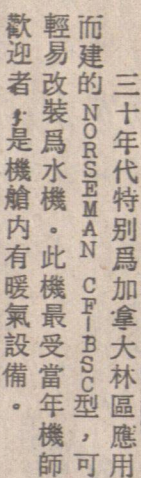
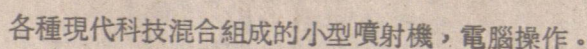
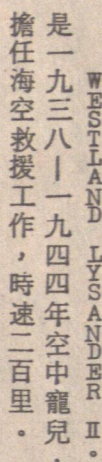
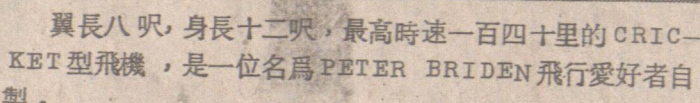
TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHINICS

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

六月廿一及廿二日，為加拿大航空及交通博物館（CFTT）每年一度的開放日（open house），在梳利埠（St. Catharines）該館內，展出各類型飛機，電單車、消防車、模型等。如天氣許可，並將有巨型彩色熱氣球升空，及直昇機供多觀衆搭乘，場內並有各式食物攤位。此項展出，為該地籌款活動之一。但市民入場參觀則屬免費。

附圖為加拿大航空及交通博物館（CFTT），在博覽會內展出的部份飛機，古今俱備，到場參觀，無疑上了一次航空歷史課。



賢欣黃 行材藥茸參信僞

波音八十A（一九二九—一九四五）。美國早期載重量大的一種飛機，是一九三〇年代首先有空中小姐服務的機種。當年從三藩市到芝加哥要飛廿二小時。

這種方法可以幫助催汗，其實這是不科學的，病者高燒時，定要降溫，除了服中西藥外，還可以用物理降溫的辦法來處理。比如，幾千年前，古代名醫用夾足泥作冷敷，現代醫學用水敷，用低濃度的酒精來擦浴等，都是十分科學而又行之有效的辦法。另外，發高燒，病者有汗無汗，要看病者體內的水份充足不充足而言。因為發高燒，一定會消耗體內更多的水份，只有補充足量的水份後，配合中西解表藥（即發汗藥）的運用，才會有效。這和鍋中沒有足夠的水，爐火燒得越大，水蒸氣就越少的道理一樣，這也就成了發高燒病者一定要多喝水的理由了。

西瓜與其他水果比較，特點是含有大量的水份、維他命、和糖，它有清熱、解暑、降溫、解渴和利尿等功用。正因為西瓜有上述特點，所以多吃些西瓜對高熱病患者有益無害。有些病人在發高燒期間，由於胃部不適，可能會有暫時出現茶水不進的現象，在這種情況下，用西瓜來取代，那更是無不勝美了。

西瓜性「涼」，並不屬「寒」一病，「急則治其標」，這是中醫治病的一原則之一。不管病人其本質是多麼「寒」，在急字當頭下，清熱退燒才是治療的上策，此時此刻，當務之急，更不必顧忌寒涼之品了。人體對「寒涼」與「溫熱」的需要不是永恒不變的，它隨著環境、條件等變化。

這感寒在鼻部的表現，俗稱（傷風或感冒）由濾過性病毒引起，走由氣候變，驟變失常，正氣消虛者，感染風邪，兼寒或兼熱，外侵皮毛，引致肺氣失宣而致病。

「A」風寒症：惡寒重發熱輕，無汗，頭痛，四肢酸痛，鼻塞，流清涕，咳嗽，吐痰清稀，舌苔薄白，脈浮。

治法：宜辛溫解表：荆芥三錢，防風二錢，甘草一錢，薄荷三錢，桔梗二錢，紫蘇三錢，前胡三錢，桔梗三條，細辛錢半，

「B」風熱症：發熱重，惡寒輕，汗少，頭脹痛，鼻塞流黃涕，咳嗽重，吐黃痰，舌乾苦，舌苔薄黃，脈浮數。

治法：辛涼解表：香敗四錢，薄荷錢半後下，桔梗五錢，連翹五錢，牛子三錢，枇杷三錢，杏仁三錢，甘草錢半，桑葉三錢，黃草三錢。

（二）慢性鼻炎（單純性）：中醫稱為「鼻窒」。由於外感風寒或風熱而使肺失宣和，鼻竇不能通利而形成，其症狀特點為：鼻窒不通為交替發生，鼻窒常為多少或清或黃，重症者，鼻窒常為持續性，且伴有鼻塞，頭脹，咽部不適，鼻竇腔膿及血腫脹，舌苔薄白，脈浮弦。治宜：疏風宣肺，香耳子二錢，辛夷二錢後下，白芷二錢，薄荷葉錢半後下，桔梗錢半，甘草錢半，夏枯草三錢，枇杷葉三錢。

加減法：清涕為風寒，（去夏枯草）加：荆芥三錢，防風三錢，薑活二錢，流涕涕為風熱，加：黃草三錢，桑白皮三錢。

「1」單方「吹噴法」：劉不食草三錢，蒼耳三錢，辛夷花三錢，薄荷五分，水沖三錢。

興華藥材行王建英

小兒最近外感發
高燒40度，喉痛，腫

質的食物（也包括中藥在內）。如果脫離了環境、條件和人體的需要，而

不客觀的。只有在綜合和統一整體與局部的條件之下，再論「寒」與「熱」

藥材
枇杷葉

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the center. The left edge of the page is bound, and the overall tone is warm and vintage.

醫學
研究

談痛經

卑詩中醫藥學研究會 楊沛源

婦女在行經前後或行經期間，下腹部有較劇烈的疼痛，有時影響至腰骶部，並隨月經周期而發作的稱為痛經。

此痛的原因是由多種因素促使氣血運行不暢所致，有因情志失調，肝氣不舒，氣滯血凝致使經行不暢而作痛，有因久居陰濕之地或在行經期間，涉水受寒，或過食生冷，寒凝氣滯而致血瘀，影響氣血運行。有些婦女平素氣血虧虛，或在大病、久病之後後血虛血空，或體弱陰虛無力推動血行，均能使經行不暢，滯而作痛。

本病以下腹痛為主症，在辨證中，應從疼痛原因、部位、性質和時間辨別虛實。一般因寒凝、氣滯、血瘀

所引起者多屬實證，其痛多見於經前或經期，痛較劇烈而拒按，血塊排出後則痛減，如因氣血虧虛而引起者多屬虛證，其痛多在經後，痛勢綿綿而喜按，實證治以理氣、活血，溫經爲主。經前重於理氣，經期重於活血，虛證則以補益氣血爲主。

常見者可分三大類：氣滯血瘀證：經行不暢，色紫有血塊，小腹痛滿，應理氣活血，化瘀止痛。方劑例如痛經湯加減：當歸、川芎、製香附、石打穿、懷牛膝、延胡索、乳香、沒藥、木香、陳皮、柴胡等。

氣血虧虛證：經期或經後小腹脹滿，按之則痛減，血量少，色淡無塊，應補益氣血，佐以調經。方劑如四物湯加減：北芪、熟地、當歸、川芎、白芍、甘草、木香、艾葉、延胡索等。

個別別女每次經前劇痛，甚至在床上輾轉反側，痛苦呻吟，此類患者可能有子宮畸形。應找婦科醫生檢查，以手術矯正。

槐二錢後下，生地五錢，如出血：槐柏葉二錢，生地五錢，單方：用白菊花三錢，加入蜜糖，忍冬葉三錢，小麥蘗一錢，加滾水浸過藥面蒸一小時去渣，棉花蘸塗患鼻孔，每日數次。

(六)鼻前庭炎：鼻前庭痛：中醫稱為「鼻瘡」鼻前庭痛，中醫為「鼻疔」均由肺火熾灼而成。

本病鼻前庭潮熱紅腫，癢痛，結痂，患者有痒，痛，乾燥不適等感覺，常因挖鼻或有膿頭出現，如有局部性隆起腫痛或有膿頭出現，則為「鼻疔」，患者舌黃脈數。

治療：清泄肺火：黃岑三錢，山梔三錢，連翹五錢，桑白皮三錢，甘草一錢，薄荷錢半，麥冬三錢，銀花三錢，鼻出血：加生地三錢，丹皮三錢，茅花三錢，清水四碗半煎成一碗服，重煎一次。以上各症狀，用藥仍要請教醫師決施服食。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page is slightly irregular, and the bottom edge is dark, suggesting the binding or the edge of the book block.

恭賀徐君卓華與鄭女士素莉聯婚
之慶「卓華君與素莉女士」冠頂
格
卓子好，迷于歸情，華榮好合，兩姓馨
君知女德溫良，柳滿良緣，佳耦
素長，有畫眉柳，莉滿紅諧，咏采聲
女貌，藍田碧玉種，士志文苑，納采行

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒釐。緊急修理服務
快捷妥當

TEL: 523-3913 PAGER: 收費特廉
567-0005

新機器洗地 氈梳化椅
即洗即用 不褪色 不縮水 或變樣
樣，假日晚照服務，專洗餐館
煙囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710

余鼎禧

GEORGE YEE
住家: 263-8300

▲ 近城多利夾京士威。正層兩睡房。土庫完成兩睡房單位。地42尺。街角位，開價十萬八千。

▲ 五睡房屋。地66，近SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五

▲ 三舖位另五組。翻新視樓。51x135年收入約三萬抵買\$235,000。

▲ SPARE RIB 餐館座位150。位於 NEW WEST MINSTER 埠中心。百貨公司對面。開價十三萬九千。

志雄 羅永佳
 en Lee M.B.A. Stephen LM M.A.
 家: 263-3842 住家: 327-1289
 中文專線: 645-3836 傳呼: 645-3874

○四陽房鋪急售 3 房
 ○西區某鋪急售 日做四百一萬九千
 ○前舖後居 某舖數間 由二萬至四萬
 ○34 座位啡咖室急售 3 萬餘
 ▲C2 麵店 街角地 35x112
 ▲近唐人街地 50x122 有批准
 建築圖則
 ○西區小型超級市場 獨生意 入息
 好 叫價九萬
 ○FALSH FOD STORE 近 U B C 東
 主病重 急售 價一萬餘
 ○KILANG 區 28 年新三睡房屋 另
 二睡房完成土庫 地大 42x155
 田 坐落 土庫 地大 42x155
 另 田 坐落 土庫 地大 42x155

▲二房屋高土庫七萬九
▲果舖生意速實業十餘

ING 馮冰
5•8841
1.3183

下可分租32
11街

13年四房屋正層千五
雙車房60 X 117
\$109,900.

翻新屋土庫收租\$4
乃夾28街 \$117,000

胡鶴洲
 KEN WU
 住家：420-1851
 420-4362
 直拔宇基牌字667-3989.



▲本拿比豪華新屋，四千餘呎，2萬
 ▲本拿比屋地，60x111 尺，風景
 ▲好，清靜，九萬三。
 ▲乃齊來 KITCHENS 街，四房兩廳，
 ▲土庫完成，地點好，九萬四。
 ▲索里八年新屋，四房兩廳兩廚，
 ▲七萬七。
 ▲JOYCE 街五房一廳，樓下兩
 ▲舖位，全翻新，十九萬五。
 ▲西餐館 30 座位，租平，批長，三
 ▲萬一千。
 ▲水果店榮生意出讓，位當打梳街
 ▲價二萬五。

在保險公司由單位投保了每月十元人民幣的養老保險，再過十年他退休後，每月就可領取三十元人民幣的退休金了。

今年才二十六歲的沈陽市衫衣廠女工陳英書，在保險公司由單位為她投保了每月七元五角人民幣養老金保險。到她五十四歲退休後，她每月可領取十五元七角五分人民幣的退休金。

目前，沈陽市已有二千多個單位十四萬集體企業的職工參加了養老金保險，累計投保金額達二千萬元人民幣。

這是中國東北重工業城市沈陽在城市經濟體制改革中，改革勞保制度，使其逐步實現勞動保險

會化所採取的一項措施。

中國現行的勞保制度只限於國營企業的職工。男職工六十歲，女職工五十五歲退休後可領取一定數量的退休金，而集體企業的職工却不能享受這種待遇。

沈陽市人民政府從一九八三年開始制訂了「沈陽市城鎮集體企業職工養老金保險試行辦法」，當年就有三萬名集體職工參加了養老金保險。

集體企業職工養老金保險基金是按照企業的經濟條件，從稅前利潤中提取的，一般不超過工資總額的百分之二十。集體企業一次性在五元、七元五、十元、十二元五、十五元五種檔次間選定一種，定期為職工交納保險金，直到被保險人退休的當月為止。

據悉，沈陽是中國實行集體職工養老金保險最多的一個市。其他如上海、北京、天津、廣東、四川等省市也實行了集體職工養老金保險。

沈陽市人民政府目前正在制定集體職工養老金保險的統籌辦法，以進一步解決已經退休的集體職工有所養問題。

（香港中通通訊社電）澳門消息：澳門南光（集團）有限公司耗資逾一億元在新口岸興建的「澳門南光大廈」日前經已破土動工，整個工程將於二十二個月內完成，一九八八年中投入使用。

湖北黃石市一名工人飼養的鴿子最近生下一個比普通鴿蛋大三分之一的巨型鴿蛋。

這隻鴿蛋重六十九點三五克，蛋殼很薄，蛋清如水狀，肉眼可見一個路呈紅色的蛋黃。

生下此蛋的是，反對牠的

出，上述罪案

有謠言

哥拉

盛傳

（馬尼拉中央社九日電）

柔總統今日否決尼拉發生政變指責馬可斯欺騙，反對牠的

國有政變
急予否認

外交部發言人表示，對於最近傳聞的「國有政變」，政府已予以否認。並稱：目前政局穩定，絕無任何動搖之虞。

從台灣回京請
縣定居的許鈞賢先
生根據集資金狀
況和親友的技术專
長，擬定了絲織廠
等二十多個品種，
受到用戶歡迎，今
年二月間，已達

在星期三
當安理會就該時
議進行表決時
國放棄投票
安理會中

美國駐
險遭厄

(斯德哥爾摩)
加新社電)警方
天說，駐瑞典美

哥拉桑急予否認
有謠言謂軍方企圖奪權

（馬尼拉加新社十九日電）哥拉桑總統今日否認馬尼拉發生政變，又指責馬可斯散播謠言，反對她的政府。

九家，商店一百十八家，年總產達一千一百二十萬元，創利潤一百一十五萬元。

另外還有半

從台灣回榮清縣定居的許奶甯先生根據籌集資金狀況和親友的技术專長，辦起了絲織廠，生產銷路華達尼等二十多個品種，受到用戶歡迎，今年已達二十多萬件。

據澳門南光（集團）有限公司董事、副總經理區志忠透露，新屋內的展覽廳，用途包括承辦、租借給該商務或作多種用途的展覽。他表示，大廈建成以後，將大大加強澳門與內地及海外的經濟聯繫。

性大白鴿從武漢購得的。他白鴿護照對室飼養的白鴿居一。飼料一直是玉米、綠豆等。

（香港中國通訊社電）台北消息：「警政署」近「警政署」的一項統計資料顯示，

斯亦謂，並無奪取政權之事，較早時，

參謀總長斯亦謂，並無奪取政權之事，較早時，

說：「你可以一切正常；」

哥拉桑對

支持參謀總長

威時，群眾

鄧穎超會見美籍華人
著名學者顧毓琇夫婦

（新華社北京電）政協全國委員會主席鄧穎超今天上午在人民大會堂會見了美籍華人著名學者顧毓琇和他的夫人。

鄧穎超高興地對顧毓琇說：「我們幾十年前見過面。今天在這裡再見到你，非常高興。」

顧毓琇曾任前國民黨政府教育廳次長，現任美國華府政府教育顧問。

該次事件中無傷。美國大使爾的、二名保衛野外面作例行槍手逃脫

國大代表

上海志

該市迄今

（新華

據上海市

流的一市人

(新華社北京電) 政協全國委員會主席鄧穎超今天上午在人民大會堂會見了美籍華人著名學者顧毓琇和她的夫人。

鄧穎超高興地對顧毓琇說：「我們幾十年前見過面。今天在這裡再見到你，非常高興。」

顧毓琇曾任前國民黨政府教育

爾的二名係難在另天。目前他們繼續在「掃炮一七」號技術和工藝實驗室外面作例行巡查

上海市制定新涉外法規

該市迄今已頒布了涉外法規三十七件

（新華社上海電）根據上海市人民政府新頒布的一項初步法規，近

市政府宣佈，這項法規適用於在滬的中外合資企業、外商獨資企

該市迄今已頒布了涉外法規三十七件

(新華社上海電)根據上海市人民政府新近頒布的一項涉外法規，在該市保險公司將負責為在中、外合資企業中工作的中國職工辦理僑生保險業務。

迄今為止，已有一萬多名中國職工在上海市一百七十多家中外合資企業中任職。新制訂的「上海中外合資經營企業中國資項目審批條例」，這項市政府宣佈，這項法適用於在外的中外合資企業、外商獨資企業，以及港、澳同胞和海外僑辦舉辦的合資、合獨資企業。

市政府官員說，上海市今年還擬頒佈四件涉外法規。正在制訂中的這法包括吸收外商直接投資項目審批條例，中外

作國業作辦

行總社統程定辦

遊服務社

年中國旅遊觀光團

中國
旅程
19天

費用
連機票
2795.00

上海、蘇州、無錫、南京

(斯德哥爾摩新社電) 警方今說，駐瑞典美國大使昨在一大晚上行刺，逃過一次明的行刺險降，當他的保護隊在外窺伺的二名武裝男子開槍。

警察局長利查：「我們估計那男子企圖行刺美時，發現那些槍手，瑞典一位富豪工郊外別墅設宴，款待約廿名嘉賓，蘇兩名宇航員繼續太空考察」

(新華社北京電) 今年三月十三日進入繞地軌道的熱帶溫和和結晶而設置的。基和索洛維約夫行了有關人體物化實驗，款是研究長期度，重條件下，人體代調調整機和碳氫化合物謝特點。

兩名宇航員繼續考察地球

過程齊邁進的生態目的在的代制，水體大氣員將

建省，北到黑龍江省，南到廣東省，中國版土一周，預計今年回成都。

隊長葛加林說，隊員們除拍攝反映各民族風土人情以及地質、地貌、植被、野生動物、的科研工作外，邊將在邊區舉動影展。

據悉，四川省政府為此活動款十萬元。

考察已於上月順利完成了對南疆的考察拉練，行程一萬

隊長葛加林說，隊員們除拍攝反映各民族風土人情以及地質、地貌、植被、野生動物的科研照片外，還將在邊區舉行動影展。

據悉，四川省政府為此活款十萬元。

考察已於上月順利完成了，南邊疆的考察拉鍊，行程一萬，繞中國版土一周，預計今年建成。

東省
 底返
 沿途
 包往
 仕內
 辦流
 勤撥
 到雲

王希賢芭蕾舞學院
 搬遷新址擴大招生
 芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
 兒童班（7至12歲）
 成人班
 問：星期一、三、五、六日
 均按不同程度分班上課。

 舞蹈暑期班招生
 14日—8月19日）
 舞會、民族舞、民間舞。

宙活動而取得必要

費用在宇宙開辦工廠、人類長期從事宇宙活動而取得必要

費用
運費
2795元

效力宏

天	2675.00
1天	2595.00
1天	2795.00
1天	3095.00
2天	2895.00
3天	2895.00
1天	2850.00

發行總社航程主幹
遊服務社
 年中國旅遊觀光團

生中國及合營	40天	2675.00
產(西藏)·成都·廣州	11天	\$2595.00
·鞍山·吉林·長春·哈爾濱	21天	\$2795.00
木齊·蘭州·西安·南京· ·廣州	21天	\$3095.00
州·上海·蘇州·無錫·南京· ·北京·廣州	22天	\$2895.00
·成都·重慶·宜昌·武漢	18天	\$2895.00
·南京·無錫·蘇州·杭州· ·廣州	21天	\$2850.00

顧毓琇告訴鄧穎超他此行來參觀葛洲壩水電站的情景。據他說，葛洲壩工程在世界上是有地位的。他認為這個工程可打九十分。他還談到對長江和黃河的治理要並重。鄧穎超歡迎顧毓琇夫婦以後常回來看看，走走親戚，看看朋友。政協全國委員會副主席，歐美同學會代主任委員茅以升和水電部長錢正英參加了會見。

辦的中外合資經營企業，技術密集項目優惠辦
自批准之日起應向中國人
民保險公司上海分公司爲
其企業中國總代理辦理養
老保險手續，並每月繳納
保險費。這一退休項目包
括中國職工退休後的養老
金、醫療費、死亡喪葬費
和家屬撫恤費等。

上海市迄今已頒佈有
三十七件涉外法規。這
法規涉及中外合資企業
外資企業的談話、物資
應、物價管理、外資項
的進出口商品檢驗等方



北京中國旅行社總社批准主辦

華安旅遊服務社

1986 年中國旅遊觀光團

遊覽日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅程	費用連稅票
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	19天	\$2795.00
6月29日	7月2日	華裔青年、學生中國夏令營	40天	\$2675.00
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2545.00
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795.00
9月3日	9月7日	廣州、北京、駕魯、永濟、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095.00
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、煙台、青島、北京、廣州	22天	\$2895.00
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895.00
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營

6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C.V6A.1X6

電話：(604) 681-8531

**王希賢芭蕾舞學院**
搬遷新址大招生
芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
兒童班（7至12歲）
成人班
時間：星期一・三・五・六日
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生
（7月14日～8月19日）
中國古典舞・民族舞・民間舞。
舞蹈成品課。
幼兒班・兒童班・成人班。
時間每週二次・收費一暑期收費\$60元
本學院由富有豐富經驗的專業編導教師
王希賢・王琪林教授。

地址 1774 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C.
電話：276-8749



布蘭活保齡球場
BRENTWOOD LANES
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念
☆特價酬賓☆
七月一日至十三日

保齡球 每局	50¢	租鞋	25¢
桌球 每小時	95¢	錄影帶	25¢
咖啡或茶	25¢	汽水	30¢
漢堡飽	75¢		

營業時間：上午十一時至晚上十一時
歡迎各界人士參加夏季 V. I. P. 會員。
會員費 \$36.95
閣下便可於七月及八月份享受不限次數打保齡球的樂趣。

買賣物業
本人現欲購買地及
如閣下有急買屋或
賣屋，請電：
ANDY-ALAN 富有地
投資熱線
634-7668
680-0199
FRENCH

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東

專車上門收派本市區各種信件
及小包裹，收費便宜。例如：(每
件兩磅以下，祇收費三元)。
即收即派，比寄担保信更快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

商業住宅
窗紗床窗
歡迎定造
工廠價錢

各款窗簾
百葉簾等

廖盛炤

S.J. LEW

Custom Draperies Ltd.

1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR



恒昌

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

新張期內

一律九折

(特價品除外)

— 專 營 —

海味 | 藥材 | 鮮菓 | 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

北歐未來的超級火車

上。釣罷歸來，當他揭竿取魚時，只見一美女臥於草中，「潔白如玉，年可十六七，自稱高唐之女，偶化爲魚，爲君所得。」——亮曰：「既有人能爲妾，從此二人結爲夫婦，相親相愛，生活了二年，相視相愛，神女突然說：『時間已過，我該走了。』」神女突然說：「時間已過，我該走了。」

後來，劉宗周說：「這話說得妙，我們今天好的把這一個傳奇故事看成是巫山神女對開巴風的一種嚮往，也是人民羣衆對於神女的一種美好呢？」（蔚然摘自《中國遊記》）

國旅遊報》

中國地方鐵路

麼能循原路飛回舊巢呢？學工作者作了許多研究，出燕子視覺敏銳，對地應性強，能憑外線輻射而調整飛行方向等多少，但至今尚未定論，人們去做深入的探索。

（王致和）

維洲摘自《科學之春》

[illegible]

北京消息：據中國地方鐵路協會提供情況，去年中國共建、改建地方鐵路四條，總長九百七十七公里，其中輔軌接一百六十多公里，而使中國地方鐵路數長近四千里。悉，「七五」期間國還將建設地方鐵路三千公里左右。

中國地方鐵路

沒說，想來應該是個好的吧。我們今天先否把這一傳奇故事看成是巫山神女對閻幸福的的一種嚮往也是人民羣衆對巫神女的一種美好祝呢？（李永棋）

 BING PLUMBING
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

渠大政府駁接
井砂裝安
管水地下
渠通動電 水漏庫土修理

SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER;

余正木工泥水
電話：251-6248

廚房磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan** 馮
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124 Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-689258 沾

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

MULTIPLE REALTY LTD.
其公限有

TOM WONG 黃仟嘉
住家 公司: 434-1431
254 8460

▲全新三大房靚屋。有家庭廳，瓦屋頂。熱水暖
面積約1500呎。標準地。6街近乃磨夾域多利
價十七萬二千九。

▲本拿比二房屋。土庫可間三房，**好屋地**。地大
74x155 附近多新屋，好鄰居。近新 B. BY. MALL
學校及巴士站。試九萬餘。

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST
新 BURNABY 區，近購物、學校，交通便只售十萬九千
▲68x153 合**房屋地**。共有四伙。每邊樓上
有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境
清靜年收入超過二萬一。近交通及購物方便道
▲柏文單位。好風景。光猛。清潔。約一千
尺面積。近巴士學校公園。只售六萬六千九。

恒生實業有限公司
DAVID C

陳挽明 RES:254-97
PAGER:680-

完成。可出租耕種地。近中小學巴士站。開價十萬餘。
▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44X112，開價十萬餘。
▲東區入息屋現有3戶家庭居住入息十一萬餘。開價十萬餘。
▲東區一房一廳豪華柏文有三萬八千元可供。近巴士站學校。
▲東區單身柏文近老港灣及KING EDWARD學校。開價三萬五千。
▲近唐人街海鮮街出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。
▲SURREY 工業地一售。開價二萬元
▲SURREY 地皮地一售。開價萬九。

牌照

▲東區近 KINGSWAY 33x
132 地段。兩睡房靚
屋。十庫部份完成。

▲西區62街近CAMBIE街
26年三睡房・主人房
七十餘呎 單上地庫
\$89,900.

有廁所。座人地。土庫全部完成、出租單位。業主離埠急賣

保養良好。樓木地台地也。地 33'x146'土庫完成出租單位

▲東區 四房、樓底

▲列治文區・2年新・大地型複式樓宇。樓上

▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威。翻新靚屋。標

\$99,000.

地大 62 街夾
三房 夾
四睡房。主人房有按摩
浴缸。地下有書房。家
庭遊戲室。客廳餐廳。
單地。兩睡房。個人廚房
土庫完成出租單位。開價
\$98,000.

▲東區 PRICE 街・33 年
BUNGALOW 兩睡房・樓
闊大廚房・雙車房包全
部窗簾廚具 \$239,000.

木地台鋪地磚。保養良
 好。近學校交通。地33'
 138'土庫部份完成。

廚房等\$99,00

十一屋 \$95,000.  ▲兩房及土庫地 33X 121 \$ 89,000.

327-1111 恆生寶

王震漢
THOMAS C. WONG
公司: 327-1111
住宅: 298-2961

業有限公司 327-1111

李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296

商業樓及大廈

首期二萬至三萬元。

▲ 1946年10月，上海南京路146号，永安公司大楼。每年收

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G.

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0

[illegible]

▲五區五個舖位商業樓，價 \$750,000。

27

- ▲西區面對海洋四組柏文及三個舖位。每年收 \$80,000。價 \$860,000。
- ▲位於 RICHMOND 區 1.95 畝地及五房屋。有貴妃菜舖位及停車場。價 \$318,000。

◎ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵賣。
◎ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。

東區十組一房招士
年 收入 \$37,000。

[illegible]

近紅瓦屋多間，位東區，精渠
人修葺好，熱水暖氣，雙層玻璃
門連入土庫，材料上乘，價錢公道
近街火預料共租六個，陸房寬約十二

▲40座位快餐室位於購物商場內。價 \$35,000。
▲時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
▲6E.HASTINGS ST100座位西餐館。特價出售。
▲96座位牛扒西餐廳。有酒牌，架排齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000。
▲70座位。西區 KITSILANO興旺地點西餐館有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做
5 000元。\$ 79,000。開價。歡迎還價。
▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌
。另有100位請餐房。\$449,000。
▲北雲龍西餐館80位。日做 \$800.00 。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
▲西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
▲西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現
日入九百。大有前途。開價十四萬九。

\$359,000.

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：
二五五、六四九七
傳呼機：
六六七、九〇二一

宏海建築
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 108, Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

劉富
承接裝修
油漆工程
土庫工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九、四三九九

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修廁所
浴室廁所
大小工程
免費估價
BIO-LINK

經緯建築工程公司
KINGSWAY CONSTRUCTION CO. LTD.
1 免費估價
2 大小工程
3 土庫改建
4 樓上改建
5 樓下改建
6 樓上改建
7 樓下改建
8 樓上改建
9 樓下改建

工免各
作費種修
妥作費種修
當快估電理
捷價視

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

李兆梅
滿堂紅實業有限公司
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver
B.C. V5Z 3A8
陳禮賢 J. R.
Charles L. Y. Chan
Bus.: 321-6881 Res.: 827-7674

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

六月新盤
烈治文區第三路旺街。商場
內外實快餐店。東主因離埠
平價急賣。僅取價四萬九。
機會難逢。

PORT MOODY 聖約翰大街
孖結生意。年營卅餘萬生意
穩定。新設649彩券增加
收入。東主另有生意願平價
脫手。歡迎查詢。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
加拿大註冊專業房地產經紀 粵、國、台、英語
公司：879-5175 住宅：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

京士威大街。卅餘座位。
小型咖啡酒樓急賣。東主離
港返沙降價平賣。萬餘
元有商量。

列治文區。兩房柏文。地點適中。
面向公園。環境幽雅。適合老年退休。鄰近購物中心。取價九萬五。

女子美容院生意急賣。
京士威大街。一萬元有商量
抵買之至。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

柏文。商業樓。
雲峰莊及附近。保養甚佳。地闊69呎。淨收入五萬九。取六十五萬。另租八單位。收入四萬餘。取卅多萬。另租十六單位。取五萬餘。取卅多萬。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

MAPLE RIDGE 果舖生意急賣。
東主經營卅餘年。生意平均每年廿餘萬。附近近幾萬。獨市生意。十分穩定。東主身體不佳。退讓急賣。生意連實業。僅取價卅萬。歡迎參觀選購。

旺街50座著名海鮮西餐館。
地方狹窄。淡酒牌。生意逐日上升。一年新架。僅取價九萬九千。歡迎參觀。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

雲峰莊及附近。保養甚佳。地闊69呎。
淨收入五萬九。取六十五萬。另租八單位。收入四萬餘。取卅多萬。另租十六單位。取五萬餘。取卅多萬。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

京士威大街。十年新兩層商業舖位。
全舖出租。常滿租客。樓下餐室及醫務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。

教授 插花班


 世紀公司
 COMMERCIAL DR.
 B.C.
 住家: 321-5341
 二至四時開放
 二睡房屋，一
 全部硬木材料
 ，面積約一千
 九萬餘。
 以及一切關於買賣
 服務。歡迎來電

高尚住宅區・25年
車家庭廳・桌球室
室・近學校・售十
R 街近環飛層半
・最新型廚房・
127平正地。街

蘇肇祥
PETER SO

MULTIPLE REALTY
住家 879-1848
公司 434-1431
傳呼 667-3921

▲街角地。上三房下二房。各有廚浴乃夾13。十萬零
▲30年屋900餘平方呎。上兩房下兩房。街角地。主
多利53街。價八萬八千五百。

▲樓上三房。樓下兩房。各有廚浴。菲沙20街。
九萬一千八百。

▲餐館多間(唐餐及西餐館)價錢由二萬起至六萬餘
▲東區菓仔溫五間。前舖後房租平價由八元起。

▲中西餐館。生意好。日做四百餘。租平。40餘座
位。有啤酒牌。合家庭經營。售價五萬餘。

▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8
▲38年石原滿二房屋。乃夾57。七萬九。

▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。廿
四萬一千。

▲唐人街七三房新屋。價八萬八。

▲唐人街15年新屋。上三房。下四房。各有廚浴



恆生實業有限公司 327-1111

涂念官

DAVID TO

住宅：327-7004 傳呼機：645-8926

「唐人街高收入」七房大屋，全新裝修，高土庫，屋主自住兩房，五房收租六百六，近公園學校，首期萬五。

多年經驗。忠誠服務
歡迎委託買賣房地產

果舖連實業平售
旺街街角二發財舖位連廁
廚廁及樓上三睡房33x11.3
上下完成石仔米屋二間。
各售八萬九。地點好。巴士直到華埠。

LE REALTY LTD.

涂念賓
TONY TOWE

住宅: 876-9452.

本人 86 年度新盤售出甚快。欲買賣實業請電
詢問詳情。

☆ 三萬五按揭可接供 ☆

兩年新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房靚柏文。兩
泊車位。一流 EXPO 景色。近喜士定。五分鐘到唐
人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百業窗。請電約看。

值得留意新盤！

逢星期日二至四開伙。1404 E19街。10年新靚屋。
全部土德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354 方
呎。土三房。下兩房。土庫完成月租 \$330。全
部鋁窗。用料特別上乘。係開價十五萬二。先到先
拿。新粵菜餐館出賣或出租。可作多種用途。長批平
租。請電詳情！

炎子☆

江濱。

芭蕾舞原為西方藝術，在二十世紀五十年歷史，而在中國卻是年輕的藝術，僅有幾十年的歷史。直到今天，大陸仍僅有北京、上海、遼寧三個芭蕾舞團。它的前身是北京舞蹈學校芭蕾舞實驗劇團。二十多年來，該團有了長足進步，取得可喜的成績。可以洋為中用，「中西結合」，大膽創新，形成既具有中國風格和民族特色的芭蕾舞藝術，為人所喜愛樂見。

面臨居民房屋緊張的難題，邊份居民因居住不起私人樓宇，就紛紛出外買開發的土地上搭建寮屋，這批寮屋越建越多，形成「木屋區」。

由於木屋區經常發生大火，港府決定興建徙置區安置大批無家可歸的居民，同時改變過去單靠政府興建住宅樓宇的政策，而直接利用公共使用公地來進行建築工程，以加快興建速度，保證盡快把木屋居民遷置到永久性的高層大廈，後來建造質量很好的公共樓宇，這批區寬闊的土地可供建房之用，但郊區寬闊的土地可供發展屋宇之用，但

游泳健身

樂觀主義

橋牌練腦

自創業以來，在平個國過來的革命生涯中，是晚晚，他都自居第一，被打成「第二號走資派」，「打翻在地，攪爛黃泥之後，他六十五歲時，被打到江西省一個寨子，既要從事繁重體力勞動，又要照料年邁的繼母和生病的妻子卓琳，還得照顧被迫害以下肢癱瘓的兒子鄧攸方。在那風血雨，飄搖苦歲月裏，鄧小平堅定不移，樂觀自信，勞動之餘，每天用冷水擦身，鍛練身體；夜晚，在燈下博覽羣書，充實自己。試問，倘不是一個樂觀主義者，能做得來嗎？



明和公司

MING WO COOKWARE

總公司華華高
號三十二街東打片

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專供中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

大房租
1. 適合男
床枱 · 廳廚
· 18 街 · 電
8 · 7 0 8

DAY# 49, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., June 21, 1986

CLAIMING \$5,000 PURSE \$4,100 SAUP		FUR	35-07 05 KEEP A PROMISE	LOSETH C	117	
CL	40-06 01 SAFE AND SECURE	CUTHBERTSON A	114	42-07 06 CHIEF COMMAND	NEMA J	115
39-04	02 NEBULA	DURAN R	111	44-09 07 GOLDEN GENTRY	GAYICA G	116
44-02	03 ROCK N' ROND	GAYICA G	116	25-04 08 BURBUDON	CUTHBERTSON A	115
38-04	04 HARDY BAY	BURTON P	116	34-09 09 BLUE N BIZARR	MILLS B	110
33-04	05 BLUE REGINA	LACOURSIERE L	111	SEVENTH (X3) PURSE \$10,000 SAUP		
39-09	06 LES MISERABLES	WALKER M	116	ALLOWANCE		
33-07	07 LYONHEAD	LOSETH C	111	40-07 01 BROTHER DASH	BURTON P	117
40-09	08 EASY LE	LOSETH C	111	45-08 02 BIG BOUNTY	WILLES B	116
SECOND (X2) PURSE \$4,800 MON 3 Y O			6 1/2 FUR	45-08 03 RODELIER	SMITH A	115
CL	45-02 01 SPLENDOURISE	NEMA J	115	106-07 04 LORO IRISH	DURAN R	114
10-02	02 ROCKY MACHINE	RYCROFT D	115	140-09 05 HAIL TO THE VICTOR	WALKER M	112
45-02	03 TESTING THE CRUISE	MILLS B	120	29-08 06 BURBUDON BONUS	JOHNSON B	115
45-02	04 LADY'S PRINCE	JOHNSON B	115	EIGHTH (B) PURSE \$20,000 ADDED		
27-05	05 COUNTRY COP	LOSETH C	115	111-01 01 SUPERNATURAL	CUTHBERTSON A	125
42-08	06 RISING TALL	BURTON P	116	34-09 02 SOLAMER ISLE	LOSETH C	115
THIRD (2) PURSE \$6,000 MON 2 Y O			F	42-07 05 ROYAL GARTER	SMITH A	120
CL	38-03 01 PRIOR'S PROMISE	WALKER M	113	42-07 06 HOOF HEARTED	DURAN R	108
02	GRAN MORNING	NOGUEZ A	116	THIRD (4) PURSE \$3,200 SAUP		
20-02	03 BOWERS	DURAN R	118	32-01 01 LADY TAWARR	WILLES B	116
20-02	04 BROWHILL	MILLS B	118	32-01 02 MELBOY OF GOLD	JOHNSON B	115
43-03	05 REDONCILLA ME	JOHNSON B	115	42-05 03 LUPA KATE	DURAN R	114
14-02	06 REBALLY PROUD	BURTON P	113	37-01 04 COUNTY ALERT	SMITH A	119
07	BUFFY'S MAGIC	BLOOM J	118	32-01 05 ESSENCE RARE	BURTON P	115
08	FEATHERS EDGE	NEMA J	113	42-06 07 IRISH DESCENDANT	WILLES B	116
FOURTH (1) PURSE \$4,000 SAUP			1 3/8 MILES	42-06 08 LYRARD'S LYNN	LOSETH C	115
CL	39-03 01 JOVIAL HOST	DURAN R	117	42-05 09 LUPA KATE	DAILEY J R	118
43-03	02 LUCKY REFLECT	LOSETH C	115	42-05 10 DISTANT CITY	WILLES B	116
39-03	03 TOTALLY AMAZING	JOHNSON B	116	THIRD (4) PURSE \$3,900 MON 3 Y O		
41-05	04 LUTHER LAD	NOGUEZ A	115	24-07 01 CHAMPION WISTRESS	LOSETH C	115
37-05	05 PODOPSKI	LACOURSIERE L	117	3-05 02 JUSTA SWINGIN	LOSETH C	115
37-05	06 BLOOMER N BALANCE	DAILEY J R	122	40-03 03 NODDOUTSOUT	MENA J	119
41-09	07 ROCKY'S SECRET	MILLS B	115	40-03 04 CHINESE CHECKERS	WILLES B	116
44-09	08 SONY ISLE	BURTON P	114	42-02 05 ANDREW	BURTON P	117
41-05	09 NIKKI'S RESERVE	WILLES B	116	42-02 06 SHORBY BOBBY	RYCROFT D	114
FIFTH (X3) PURSE \$4,800 SAUP			6 1/2 FUR	42-04 07 FINANCIAL WAY	JOHNSON B	119
CL	34-09 01 SAND AND SURF	DAILEY J R	117	40-03 08 DEPOSITOR	WILLES B	116
34-06	02 POLICE PROTECTION	SMITH A	114	40-03 09 FLORIDA MAC	WALKER M	115
39-03	03 ECONOMIC GROWTH	DURAN R	110	THIRD (4) PURSE \$3,200 SAUP		
40-07	04 MAD FRAUD	JOHNSON B	116	24-07 01 CHAMPION WISTRESS	LOSETH C	115
39-03	05 PASSPORT MONEY	BURTON P	115	42-02 01 MAGIC MERCHANT	CUTHBERTSON A	119
44-07	06 SOVEREIGN ARMY	WALKER M	118	42-02 02 SURPRISE MOMENT	BURTON P	117
1-06	07 JUNIOR PRINCE	RYCROFT D	114	90-03 03 GEORGE ROYAL JR	LACOURSIERE L	119
29-09	08 HUNNY MUSTARD	LACOURSIERE L	114	42-04 04 SMOOTH BREEZE	JOHNSON B	115
SIXTH (6) PURSE \$5,000 SAUP			1 1/16 MILES	42-03 05 REAL KICK BACK	JOHNSON B	115
CL	42-07 01 PARTNER J R	BURTON P	111	42-03 06 BRISK STEPPER	NOGUEZ A	116
34-09	02 POWER CORRUPTS	RYCROFT D	115	42-03 07 GLENWIRE LAD	WILLES B	116
42-07	03 FINE UP CHARLIE	WALKER M	113	27-09 08 PAUL BUNION	WALKER M	112
44-09	04 MAC PRIMER	NOGUEZ A	111	42-09 09 ARLIE'S JET	WALKER M	112
				42-09 10 VALIANT CHIEF	LOSETH C	119

DAY# 50, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun., June 22, 1986

FIRST (X3) PURSE \$3,200 MON 3 Y O	(5x)	42-09 01 PASSPORT SPECIAL	BURTON P	114
CLAIMING \$11,500	6 1/2 FUR	42-09 02 DOCKLE EASTER BOY	MILLS B	116
43-01 01 MR SPEEDY DOC	DURAN R	42-03 03 DAYBREAK DANCER	DAILEY J R	119
40-01 02 BYRNE ROAD ROCKET	LOSETH C	42-03 04 SWIFT PURCHASE	BURNS D	122
25-02 03 CLEVER CONCEPTION	LACOURSIERE L			
43-01 04 EL COULIE	RYCROFT D			
45-01 05 SPARKIN' PARKEN	NOGUEZ A			
43-01 06 MUTTSKI	CUTHBERTSON A			
40-01 07 POLKA PARTY	BURTON P			
09 MYSTERY MIKE	TOMPKINS F			
31-01 10 PROMISE ME MONEY	DAILEY J R			
46-01 11 TIM'S ASCOT	MILLS B			
35-01 12 BAE RIVER	JOHNSON B			
75-02 13 E4 FORTY TWO SHADES	RYCROFT D			
	CUTHBERTSON A			
SECOND (X1) PURSE \$3,800 3 Y O	1 1/16 MILES	SIXTH (5) PURSE \$6,700 3 Y O	F	
CLAIMING \$4,000	11x	CLAIMING \$20,000	6 1/2 FUR	
32-01 01 LADY TAMARAC	MYRELA D	37-08 01 POWER SKATER	MILLS B	117
38-01 02 MELGOT OF GOLD	JOHNSON B	37-08 02 SHERPA	JOHNSON B	117
42-05 03 LURNA KATE	DURAN R	37-07 03 LAURENTIAN LASS	WALKER M	112
42-05 04 SHAKESPEARE 1707	SMITH A	37-08 04 FRISKY'S JUDGMENT	SMITH A	114
37-01 05 COUNTY ALERT	BURTON P	35-06 05 DIRECT RESULT	NOGUEZ A	110
32-01 06 ESSENCE RARE	MYRELA D	40-03 06 DELAWEY'S DIVIDEND	LOSETH C	110
42-06 07 IRISH DESCENDANT	LOSETH C	38-06 07 LUCY'S LAST ROSE	KRASHNER S	110
42-06 08 YOUR SIXTEEN	WILLES B			
38-01 09 LYNNARD'S LYNN	DAILEY J R			
42-05 10 DISTANT CITY	MILLS B	SEVENTH (6) PURSE \$6,700 SAUP	6 1/2 FUR	
-Also Eligible-		CLAIMING \$20,000		
43-06 11 ELUSIV' FORCE		12-08 01 TURN TO B C	RYCROFT D	114
		8-08 02 THROUGH AND CLEAR	MILLS B	117
THIRD (4) PURSE \$3,900 MON 3 Y O	6 1/2 FUR	36-08 03 SUPERBLY HONEST	JOHNSON B	114
CLAIMING \$11,500	11x	42-07 04 SAD VALLEY	KRASHNER S	114
24-07 01 CHAMPION WISTRESS	LOSETH C	40-07 05 SORROWBY HANTS ME	BURTON P	111
3-05 02 JUSTA SWINGIN	LACOURSIERE L	36-08 06 YANKEE JESTER	WALKER M	116
40-03 03 NODDOUTSOUT	MENA J	37-06 07 B C BIKEN	NOGUEZ A	112
40-03 04 CHINESE CHECKERS	WILLES B	40-07 08 VERDICTS IN	LOSETH C	117
42-02 05 ANDREW	BURTON P	*03 & 04 STEPHEN PETER	Trained Entry	
42-02 06 SHORBY BOBBY	RYCROFT D			
42-03 07 FINANCIAL WAY	KRASHNER S	EIGHTH (8) PURSE \$20,000 ADDED	3 Y O	
40-03 08 DEPOSITOR	JOHNSON B	BURNARY		
09 FLORA MAC	WALKER M			
FOURTH (X4) PURSE \$3,200 SAUP	NR 86	40-08 01 FORTINBRAS	LOSETH C	116
CLAIMING \$4,000	6 1/2 FUR	38-08 02 ARMS WALK OUT	JOHNSON B	115
42-09 01 MAGIC MERCHANT	CUTHBERTSON A	38-08 03 ELEN GOWER	KRASHNER S	109
42-02 02 SURPRISE MOMENT	BURTON P	40-08 04 INSPECTOR	BURTON P	115
90-03 03 GEORGE ROYAL JR	LACOURSIERE L	39-07 05 MARKET PLAYER	WILLES B	110
42-04 04 SMOOTH BREEZE	JOHNSON B	40-08 06 KING HASOCK	NOGUEZ A	115
42-03 05 REAL KICK BACK	JOHNSON B	40-08 07 ALFIE'S ENDURE	MENA J	113
42-03 06 BRISK STEPPER	MENA J	39-07 08 HIGHWAY PATROL	WALKER M	113
42-03 07 GLENWIRE LAD	NOGUEZ A	38-08 09 DARTY GRAY	NOGUEZ A	115
27-09 08 PAUL BUNION	WILLES B	40-08 10 SODAP	LACOURSIERE L	112
42-09 09 ARLIE'S JET	WALKER M			
42-09 10 VALIANT CHIEF	LOSETH C	42-06 01 NATURAL	DURAN R	109
-Also Eligible-		*06 & 09 MCLAUGHLIN EMMON	Trained Entry	

NINTH (9) PURSE \$3,900 SAUP

45-05 01 JUBIE'S PRIDE	LOSETH C	114	39-09 10 GENERAL KIRK	RYCROFT D	114
34-06 02 PRINCE PLEASANT	CUTHBERTSON A	114	WEATHER RAIN	TRACK SLOPPY	
43-05 03 TIMBER KING	NOGUEZ A	114	PARADE TO POST	12:45 P.M.	
44-05 04 RUSLIKIN	DURAN R	114	WIN THREE	-1ST, 2ND & 3RD RACES	
45-05 05 WICKS MAX	KRASHNER S	117	QUINELLA	-1ST RACE	
34-09 06 TOP BOND	WALKER M	114	EXACTOR	-2ND THRU 8TH RACES	
125-09 07 DANCING BRONZE	WILLES B	114	TRIATOR	-9TH RACE	
37-09 08 ISAN UNI	WILLES B	114	SWEEP SIX	-4TH THRU 9TH RACES	

各場精選

PNE

文勝賽馬佳選

June 21, 1986

June 22, 1986

1. Rock N' Rondi (G. Vavica)
Sassy Le (C. Loeth)
Safe And Secure (A. Cuthbertson)
2. Splendourise (J. Mens)
Laddie's Prince (B. Johnson)
Rising Tall (P. Burton)
3. Reconsider Me (B. Johnson)
Nana's Promise (M. Walker)
Broomhilda (B. Mills)
4. Sonny Isle (P. Burton)
Lucky Reflex (C. Loeth)
Jovial Host (R. Duran)
5. Mod Fraud (B. Johnson)
Sand And Surf (J.R. Dailey)
Sovereign Award (M. Walker)
6. Keep A Promise (C. Loeth)
Frame Up Charlie (M. Walker)
Partner J R (P. Burton)
7. Brother Dash (P. Burton)
Burgundy Bonus (B. Johnson)
Big Bounty (J. Mens)
8. Royal Garter (A. Smith)
Supernatural (A. Cuthbertson)
Solardy Isle (B. Mills)
9. Mr. Moses Be (C. Loeth)
Dovant (M. Walker)
Victimizer (A. Cuthbertson)
Docs Decision (A. Noguez)

1. Sparkn' Farken (A. Noguez)
Mr. Speedy Doc (R. Duran)
Byrne Road Rocket (C. Loeth)
2. Melody Of Gold (B. Johnson)
Essence Rare (P. Burton)
County Alert (J. Mens)
3. Chinese Checkers (B. Mills)
Andwan (P. Burton)
NoDoubtAScout (J. Mens)
4. Real Kick Back (B. Johnson)
Glimmers (A. Noguez)
Suprise Moment (P. Burton)
5. Gem Axe (J. Mens)
Race Rock (B. Mills)
Corporate Power (M. Walker)
6. Sherpa (B. Johnson)
Power Skater (B. Mills)
Frisky's Judgement (A. Smith)
7. Vardetics In (C. Loeth)
B C Emblem (A. Noguez)
Yankee Jester (M. Walker)
8. Fortinbras (C. Loeth)
Highway Patrol (M. Walker)
Darby Gray (A. Noguez)
9. Jubie's Pride (C. Loeth)
Ruslinkin (R. Duran)
Wicks Wax (S. Krasner)
Prince Pleasant (A. Cuthbertson)

馬膽

馬膽

Best Bet : 5. Mod Fraud (B. Johnson)

Best Bet : 9. Jubie's Pride

(C. Loeth)

各場精選 PNE

文勝賽馬佳選

June 21, 1986

June 22, 1986

- Rock N' Rondi (G. Gavica)
- Sassy Le (C. Loeth)
- Safe And Secure (A. Cuthbertson)
- Splendourise (J. Mena)
- Laddie's Prince (B. Johnson)
- Rising Tail (P. Burton)
- Reconsider Me (B. Johnson)
- Nana's Promise (M. Walker)
- Broomhilda (B. Mills)
- Sonny Isle (P. Burton)
- Lucky Refleet (C. Loeth)
- Jovial Host (R. Duran)
- Mod Fraud (B. Johnson)
- Sand And Surf (JR. Dailey)
- Sovereign Award (M. Walker)
- Keep A Promise (C. Loeth)
- Frame Up Charlie (M. Walker)
- Partner J R (P. Burton)
- Brother Dash (P. Burton)
- Burgundy Bonus (B. Johnson)
- Big Bounty (J. Mena)
- Royal Garter (A. Smith)
- Supernatural (A. Cuthbertson)
- Solander Isle (B. Mills)
- Mr. Moses Be (C. Loeth)
- Dovant (M. Walker)
- Victimizer (A. Cuthbertson)
- Docs Decision (A. Noguez)
- Best Bet: 5. Mod Fraud (B. Johnson)
- Best Bet: 9. Jubie's Pride (C. Loeth)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讓會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄 生時鷄 菓甜炒 盤品飯	清當串玉鴨北雞奶北 蒸紅燒妙生片燕燴大 游炸鷄鮮菜皮窩龍拼 水子鷄鮮菜皮窩龍拼 斑雞扒試包鴨湯蝦盤	酬賓席
------------------------------------	--	------------

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水 海鮮	一生發 海陸空豪華席 \$138 元 清蒸游水五鴨北當薑蟹 潤肺蒸油雞紅燒肉 甜炒海皇鮮生片報龍大 品飯上雙象菜皮喜蚧生 鮮雞拔包鴨雞會翅	特價 游水 海鮮
-------------------------	--	-------------------------

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶翅紅雙邊
式油油雞紅雙邊
美瓜海雞紅雙邊
燕窩鮮雞紅雙邊
燉飯

\$328.00

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑魚
五寶美人魚

\$128.00

生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦
生炒龍蝦

\$148.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品質價平

無任歡迎 出 品

蝦燒魚翅 炸牛小籠包
雞多 云肉龍米
餃黃餃士 香香黃餃貼
又蓮蓬手煎煎粉鳳排
燒香亮 煎煎角仔角瓜骨

新張期間 減價 每籠只售八毫

地址：士嘉堡東街2614號-倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

一仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

合時生果	是日甜品	生炒牛飯	清蒸游水斑	當紅炸子雞	豉汁蒸大生翅	奶油海鮮羹	玉帶海皇羹	鮮帶子拼盤	美極田雞	燻拼墨魚
------	------	------	-------	-------	--------	-------	-------	-------	------	------

特價 138 元

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司門對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

清沙鴻 蒸游水 游水石斑	光蒸龍蝦 紅燒鰻魚 紅燒鰻魚 紅燒鰻魚 紅燒鰻魚	寶城銀牌 寶城銀牌 寶城銀牌 寶城銀牌 寶城銀牌	連子州 油浸生翅 當紅炸子雞 北京片皮鴨 鮮龍蝦大沙律	超值特價餐 \$75.00
-----------------------------	---	---	--	--------------------------

\$128.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50 元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY

七十九號打打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743
684-4822

無任歡迎 晚飯宵夜 歡迎外賣

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅點 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士嘉堡街363號
電話：687-5231

●虔誠烹飪 正宗齋菜●

用純植物原料 保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鴨
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

飛港參加國際賽

非裔加人舉辦
餐舞會祝市慶
節目助慶，並舉辦
國際足球賽。
七、五、日、星、期、一
該日下午四時

舉辦暑期活動

溫哥華中學暑期班

心學聯文書區訊：溫哥華藝僑活動中心舉辦之中文暑期班，七月及八月上課，逢星期一至五。全日班由上午九時至下午四時，上、午班由九時半至十二時，下午班由一時至三時。汽車修理課，逢星期日及保養，定七月廿日開課，並邀修期上學生，於七時至十時上課，後四個半月有自備車房實習，學完後友聚會聯歡。

年紀念
是與鄰近居民一齊慶祝聯歡。
溫哥華拿大慶

溫哥華拿大慶

歡度數月，
是慶國慶日。

圖爲獨木舟俱樂部榮獲個

圖為獨木舟俱樂部隊榮獲假溪龍舟競賽冠軍，前往香港參加國際龍舟競賽。



VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE (604) 681-8531

中國字畫展銷
特別介紹：
北京近代書畫家
原版作品本
木板水印畫
宣紙，毛筆
墨條，墨硯
歡迎參觀選購

223 KEEFER STREET TEL: (604) 681-8531
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 Cable: "NAHONCO"

華裔學生中國夏令營

期：七月廿八日（星期一）從溫哥華出發，

動容：學習漢語，語文，歷史，武術，地理，書法，美術，烹調，針灸，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古跡，尋根問祖等。

營地：設在開平，台山，新會，江門市。

費用：全程十九天，收費一千三百七十五元。

（包括溫哥華，香港來回機票，香港廣州來往直達快車，香港機場接送和香港酒樓住宿。）

報名：由即日起，名額有限，報名從速，額滿即止。歡迎查詢：（電話（604）681-8531）

最新運到梳化店

梳化連椅大特價

最新運到梳化床
大特價 \$399.00

梳化連特大特價
\$299.00

冰櫃大減價
由 \$299.00 起

DC VIDEO

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

特別聲明

本公司與香港寶馬食品廠有限公司
早經簽訂合約，負責加西總代理「寶
馬牌杏仁霜」業經向政府註冊，惟近
發現個別商號所銷售之「寶馬牌杏仁
霜」實乃私自進口商品，香港寶馬牌
杏仁霜廠方，爲維護本公司之代理權
益，決進行調查，特委托本公司登報
聲明，並尋求法律追究。

中興貿易有限公司謹啓

地址：1025 GREAT NORTHERN WAY VAN
電話：(604) 879-7111



三週年大贈送

每購買50磅好運苗米一包

免費贈送 3 公升 MAZOLA 粟米油一罐

每購44磅財神牌泰國香米一包，贈送3公升葵瓜子油一罐。
每購44磅萬福牌泰國香米一包，贈送3公升SUNFRIE 菜油一罐。
每購50磅RGA牌苗米一包，贈送3公升SUNFRIE 菜油一罐。

德成糧油食品公司 LIBRA TRADING CO. LTD.
溫哥華市佐治東街 212 號 212 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.
V6A 1Z7 (免費送貨)

頂好食品 本地精裝 頂好冷凍點心
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
 各大商店及商場均有售
 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新 (24小時服務)
 商業住宅 至雪倫堡 電話號碼: 437-5038
 室內外排水管 廚房阻滯 呼機: 667-2581
 漏水急救 水喉維修
 收 VISA MASTER CARD

買煥信

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
 (包白金火嘴各一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00
 (商用貨車除外)

新車、避震打底
 (UNDER COATING)
 防鏽、防銹、隔音、
 特級耐用、避震打底。
 細車只收\$49.95起

更換前輪
碟式剎車
 (Brake)
 連工包料
 只收49.95
 (大部份車)

後座高裝停車燈
特別醒目
 連工包料
 只收\$29.95
 (舊燈為止)

冷氣系統大特價
 高壓測試冷氣系統。
 電子測試漏氣。
 充裝雪種至4磅。
 連工包料
 只收\$49.95

度假之前總檢查:
 包括TUNE UP換油及油濾。
 檢查剎車系統。
 檢查冷卻系統。
 全車40點大保養。
 只收工錢: 4缸\$49.95
 6缸\$59.95
 8缸\$69.95
 (零件不包括在內)

音響大特價:
 由專門音響技師負責。
 專業優質 AM-FM 卡式音響
 包2喇叭及接線。
 特價只收\$129.00
 (天線除外)
 保用一年歡迎試聽

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

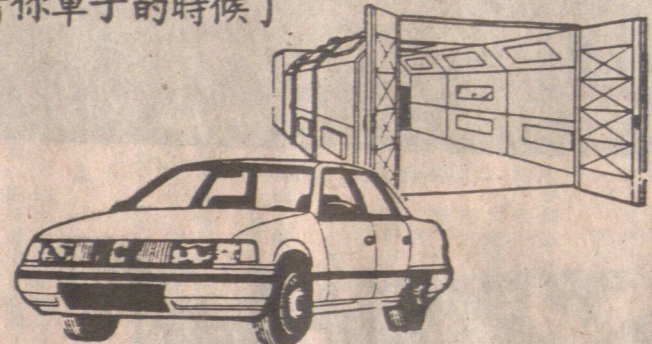
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語 (近唐人街)

愛車之人 此其時矣



★避免銹蹟洞穿車身, 使其變成「老爺」。
 ★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
 現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想,
 配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
 承接全車噴新或局部補油。
 保證最佳效果, 足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)
 電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
 (免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
 6 Cyl. \$56.95
 (一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
 (包免費換油)



拿此告白來可
 享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價 最怕貨比貨
 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
 Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



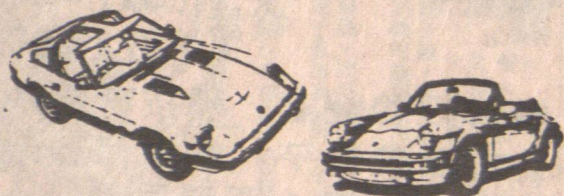
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

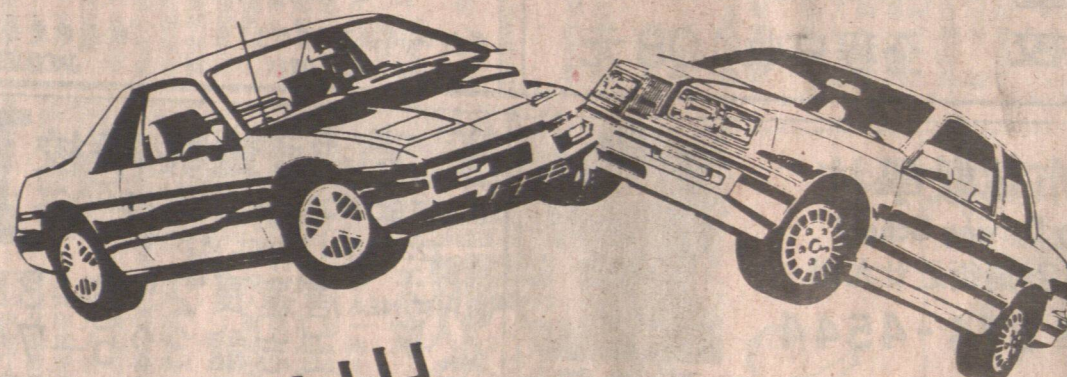


星期一至星期六營業

- 9:00 am — 6:30 pm
- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出
 細車噴油
 只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續
 免費汽車借用

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.

688-8788

